

**Veetavad tulekustutid. Osa 3: Nõuded komplektille, konstruktsioonile ja vastupidavusele siserõhule CO<sub>2</sub> tulekustutitele, mis vastavad standardile EN 1866-1**

**Mobile fire extinguishers - Part 3: Requirements for the assembly, construction and pressure resistance of CO<sub>2</sub> extinguishers which comply with the requirements of EN 1866-1**

## EESTI STANDARDI EESSÕNA

## NATIONAL FOREWORD

See Eesti standard EVS-EN 1866-3:2013 sisaldab Euroopa standardi EN 1866-3:2013 ingliskeelset teksti.	This Estonian standard EVS-EN 1866-3:2013 consists of the English text of the European standard EN 1866-3:2013.
Standard on jõustunud sellekohase teate avaldamisega EVS Teatajas.	This standard has been endorsed with a notification published in the official bulletin of the Estonian Centre for Standardisation.
Euroopa standardimisorganisatsioonid on teinud Euroopa standardi rahvuslikele liikmetele kättesaadavaks 22.05.2013.	Date of Availability of the European standard is 22.05.2013.
Standard on kättesaadav Eesti Standardikeskusest.	The standard is available from the Estonian Centre for Standardisation.

Tagasisidet standardi sisu kohta on võimalik edastada, kasutades EVS-i veebilehel asuvat tagasiside vormi või saates e-kirja meiliaadressile [standardiosakond@evs.ee](mailto:standardiosakond@evs.ee).

ICS 13.220.10

### Standardite reprodutseerimise ja levitamise õigus kuulub Eesti Standardikeskusele

Andmete paljundamine, taastekitamine, kopeerimine, salvestamine elektroonsesse süsteemi või edastamine ükskõik millises vormis või millisel teel ilma Eesti Standardikeskuse kirjaliku loata on keelatud.

Kui Teil on küsimusi standardite autorikaitse kohta, võtke palun ühendust Eesti Standardikeskusega:  
Aru 10, 10317 Tallinn, Eesti; [www.evs.ee](http://www.evs.ee); telefon 605 5050; e-post [info@evs.ee](mailto:info@evs.ee)

### The right to reproduce and distribute standards belongs to the Estonian Centre for Standardisation

No part of this publication may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying, without a written permission from the Estonian Centre for Standardisation.

If you have any questions about copyright, please contact Estonian Centre for Standardisation:  
Aru 10, 10317 Tallinn, Estonia; [www.evs.ee](http://www.evs.ee); phone 605 5050; e-mail [info@evs.ee](mailto:info@evs.ee)

English Version

**Mobile fire extinguishers - Part 3: Requirements for the  
assembly, construction and pressure resistance of CO<sub>2</sub>  
extinguishers which comply with the requirements of EN 1866-1**

Extincteurs d'incendie mobiles - Partie 3: Exigences  
relatives au montage, à la construction et à la résistance à  
la pression des extincteurs au dioxyde de carbone  
conformes aux exigences de l'EN 1866-1

Fahrbare Feuerlöscher - Teil 3: Anforderungen an die  
Herstellung, konstruktive Ausführung und Druckfestigkeit  
von Kohlendioxid-Feuerlöschern, die den Anforderungen  
von EN 1866-1 entsprechen

This European Standard was approved by CEN on 28 March 2013.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN-CENELEC Management Centre or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the CEN-CENELEC Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, Former Yugoslav Republic of Macedonia, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and United Kingdom.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION  
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION  
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

**Management Centre: Avenue Marnix 17, B-1000 Brussels**

## Contents

Page

Foreword.....	3
1 Scope .....	4
2 Normative references .....	4
3 Terms and definitions .....	4
4 Symbols and abbreviated terms .....	5
5 Materials .....	5
6 Design .....	6
6.1 General.....	6
6.2 Cylinder subassembly.....	6
6.3 Hose assembly and attached components.....	6
7 Assembling and marking .....	7
7.1 General requirements.....	7
7.2 Traceability.....	7
7.3 Inspection and testing.....	8
Annex A (informative) Classification of the different parts of an extinguisher subject to internal pressure.....	9
Annex B (normative) -Thread sizes for cylinder and valves of mobile CO <sub>2</sub> extinguishers.....	10
Annex C (normative) Test for burst pressure of hose assembly with attached components .....	11
Annex D (informative) Filling ratios and pressures for CO <sub>2</sub> .....	12
Annex ZA (informative) Relationship between this European Standard and the essential requirements of EU Directive 97/23/EC .....	13
Bibliography.....	14

## Foreword

This document (EN 1866-3:2013) has been prepared by Technical Committee CEN/TC 70 “Manual means of fire fighting equipment”, the secretariat of which is held by AFNOR.

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by November 2013, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by November 2013.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. CEN [and/or CENELEC] shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

This document, together with EN 1866-1 and EN 1866-2, supersedes EN 1866:2005.

This document has been prepared under a mandate given to CEN by the European Commission and the European Free Trade Association, and supports essential requirements of EU Directive(s).

For relationship with EU Directive(s), see informative Annex ZA, which is an integral part of this document.

This standard EN 1866 consists of the following parts under the general title, *Mobile fire extinguishers*:

- *Part 1: Characteristics, performance and test methods*
- *Part 2: Requirements for the construction, pressure resistance and mechanical tests for extinguishers, with a maximum allowable pressure equal to or lower than 30 bar, which comply with the requirements of EN 1866-1*
- *Part 3: Requirements for the assembly, construction and pressure resistance of CO<sub>2</sub> extinguishers which comply with the requirements of EN 1866-1*

According to the CEN-CENELEC Internal Regulations, the national standards organisations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, Former Yugoslav Republic of Macedonia, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and the United Kingdom.

## 1 Scope

This European Standard specifies the rules of design, assembling, testing and inspection during manufacturing of mobile CO<sub>2</sub> fire extinguishers, which comply with the requirements of EN 1866-1, as far as pressure resistance is concerned.

NOTE 1 Design is limited to design of the assembly.

NOTE 2 The classification of the different parts forming the assembly is given in Annex A.

## 2 Normative references

The following documents, in whole or in part, are normatively referenced in this document and are indispensable for its application. For dated references, only the edition cited applies. For undated references, the latest edition of the referenced document (including any amendments) applies.

EN 1866-1, *Mobile fire extinguishers — Part 1: Characteristics, performance and test methods*

EN ISO 4126-2, *Safety devices for protection against excessive pressure — Part 2: Bursting disc safety devices (ISO 4126-2)*

EN ISO 10297, *Transportable gas cylinders — Cylinder valves — Specification and type testing (ISO 10297)*

EN ISO 11363-1, *Gas cylinders — 17E and 25E taper threads for connection of valves to gas cylinders — Part 1: Specifications (ISO 11363-1)*

EN ISO 15245-1, *Gas cylinders — Parallel threads for connection of valves to gas cylinders — Part 1: Specification (ISO 15245-1)*

## 3 Terms and definitions

For the purposes of this document, the following terms and definitions apply.

**3.1**  
**mobile fire extinguisher**  
portable fire extinguisher with a total mass > 20 kg, fitted with wheels to enable the user to manually move and operate the extinguisher

**3.2**  
**pressure at maximum operating temperature**  
pressure experimentally measured  
 $P_{Tmax}$   
pressure measured in the extinguisher after stabilisation during at least 24 h at maximum operating temperature  $T_{max}$  ( $\geq 60$  °C)

**3.3**  
**maximum allowable pressure**  
maximum declared pressure  
 $P_S$   
maximum pressure for which the equipment is designed, as specified by the manufacturer and which is in any case greater than or equal to  $P_{Tmax}$

**3.4**  
**cylinder valve**  
component subject to the internal pressure and used to close off and seal the cylinder